

ABS-18 Li

398089



DE Akku-Bohrschrauber

IT Trapano a a batteria

FR Perceuse à accus

GB Battery-powered screwdriver

CZ Akumulátorový vrtací
šroubovák

PL Wiertarko-wkrętarka
akumulatorowa

SI Akumulatorski vrtni vijaknik

HU Akkus fúró-csavarozó

HR Akumulatorska bušilica-
odvijač

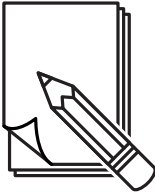
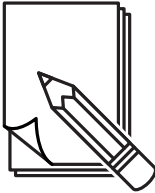
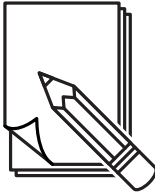
BA Akumulatorska bušilica-
odvijač

RO Mașină de înșurubat și găurit
cu acumulator

RU Аккумуляторная дрель-
шуруповерт

UA Акумуляторний дріль-
шуруповерт

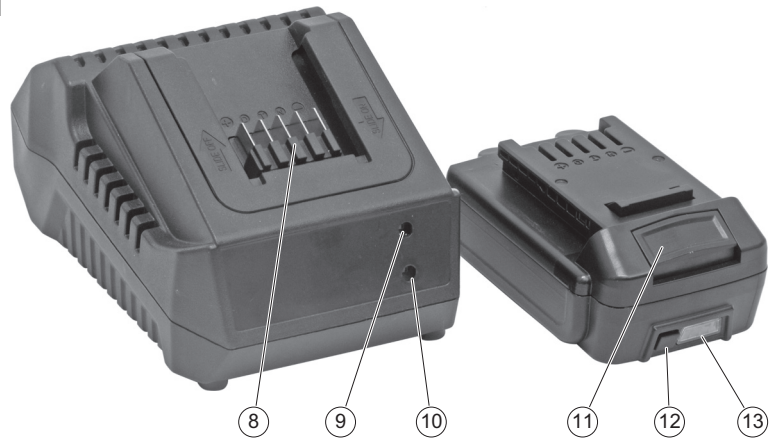
DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	17
FR	Notice originale	29
GB	Original instructions	41
CZ	Původní návod k používání	52
PL	Instrukcja oryginalna	63
SI	Izvirna navodila	75
HU	Eredeti használati utasítás	86
HR	Originalne upute za rad	97
BA	Originalno upustvo za upotrebu	108
RO	Instrucțiuni originale	119
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	130
UA	Оригінальні інструкції з використання	143



1



2



3



4



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme
unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier
finden Sie alle Hinweise für einen sicheren
Gebrauch und eine lange Lebensdauer des
Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicher-
heitshinweise in dieser Anweisung!

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Was bedeuten die verwendeten Symbole?	5
Zu Ihrer Sicherheit	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elek- trowerkzeuge	6
Arbeitsplatzsicherheit	6
Elektrische Sicherheit	6
Sicherheit von Personen	7
Verwendung und Behandlung des Elek- trowerkzeugs	8
Verwendung und Behandlung des Akku- werkzeuges	8
Service	9
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Schrauber	9
Zusätzliche Sicherheitshinweise	9
Gefahr durch Vibration	11
Persönliche Schutzausrüstung	11
Ihr Gerät im Überblick	11
Akku-Bohrschrauber	11
Akku-Ladestation	11
Lieferumfang	11
Bedienung	12
Akku laden	12
Restkapazität des Akkus überprüfen	12
Werkzeug entnehmen	12
Werkzeug einsetzen	13
Drehrichtung ändern	13
Drehmoment einstellen	13
Drehzahl einstellen	13
Vor dem Einschalten überprüfen!	13
Ein-/Ausschalten	13
Bohren	14
Schrauben	14

Reinigung	14
Reinigungsübersicht	14
Störungen und Hilfe	14
Wenn etwas nicht funktioniert...	14
Entsorgung	15
Gerät entsorgen	15
Verpackung entsorgen	15
Batterien/Akkus entsorgen	15
Technische Daten	15
Anhang	155
Mängelansprüche	156
Konformitätserklärung	168

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissen-
schaft und Technik, sowie den geltenden
Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des
Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestim-
mungsgemäßen Verwendung.

Das Gerät ist ausschließlich für den nichtge-
werblichen Gebrauch zum Eindrehen und
Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in
Holz, Metall, Kunststoff und weiches Mauer-
werk bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen
Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungs-
widrig. Durch bestimmungswidrige Verwen-
dung, Veränderungen am Gerät oder durch
den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Her-
steller geprüft und freigegeben sind, können
unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwen-
dung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsan-
weisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät
sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der
gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstel-
lers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der
Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeich-
net. Es werden folgende Symbole verwendet:

**GEFAHR!****Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!**

Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

**WARNUNG!****Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!**

Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

**VORSICHT!****Eventuelle Verletzungsgefahr!**

Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

**ACHTUNG!****Gefahr von Geräteschäden!**

Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

**Hinweis:**

Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



...

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**WARNUNG!****Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff *Elektrowerkzeug* bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden**

Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elek-**

trowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Schrauber

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Prüfen Sie mit entsprechenden Geräten vor dem Arbeiten, ob sich evtl. verborgene Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der zuständigen Versorgungsgesellschaft nach.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigen einer Wasserleitung führt zu großen Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn es blockiert. Seien Sie auf plötzlich auftretende Kräfte gefasst, die einen Rückschlag verursachen können.** Das Einsatzwerkzeug blockiert z.B. durch Überlasten oder Verankern.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Kräfte auftreten.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Durch eine Spannvorrichtung oder Schraubstock kann das Werkstück vor Rückschlag oder unkontrolliertem Wegschleudern gesichert werden (z.B. bei Verhaken des Werkzeugs).
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Durch unsachgemäße Eingriffe kann der Akku beschädigt werden.
- **Setzen Sie den Akku keiner Hitze, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit aus.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe entweichen. Sorgen Sie für gute Belüftung und wenden Sie sich bei Beschwerden an einen Arzt.** Die Dämpfe können Ihre Atemwege reizen und Krankheiten verursachen.
- **Versuchen Sie niemals, nichtwieder-aufladbare Batterien zu laden.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Der Akku darf nur in Verbindung mit diesem Elektrowerkzeug verwendet werden.** Andere Elektrogeräte können den Akku evtl. überlasten und so beschädigen.
- **Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Akkus mit der auf dem Typenschild dieses Elektrowerkzeugs angegebenen Werten verwendet werden.** Der Einsatz abweichender Akkus kann die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus verursachen.
- **Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte mit der auf dem Typenschild des Akkus angegebenen Werten verwendet werden.** Der Einsatz abweichender Ladegeräte kann die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus verursachen.

- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Gemischte Verschmutzung durch verschiedene Stoffe ist besonders gefährlich. Leichtmetallstaub (z.B. Aluminium) kann sich leicht entzünden oder explodieren.
- **Informieren Sie sich über die zu bearbeitenden Werkstoffe und die evtl. entstehenden Stäube und Dämpfe. Atmen Sie auch geringe Mengen entstehender Stäube und Dämpfe nicht ein.** Beim Bearbeiten von bestimmten Werkstoffen (verschiedene Metalle, Mineralien oder Hölzer sowie Witterungsschutzfarben) können schädliche/giftige Stäube entstehen, die allergische Reaktionen oder schwere Erkrankungen verursachen können. Atmen Sie diese Stäube und Dämpfe nicht ein und vermeiden Sie Berührung. Asbesthaltige Stoffe dürfen nur von Fachpersonal bearbeitet werden.
- **Setzen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel) sowie während des Transports bzw. der Aufbewahrung den Schalter für Rechts-/Linkslauf in Mittelstellung.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug erst nach dem Aufsetzen auf die Schraube.** Sich beim Aufsetzen bereits drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.
- **Lassen Sie keine Werkzeuge, Gegenstände oder Kabel im Arbeitsbereich des Gerätes liegen.** Durch Stolpern können Sie sich am Elektrowerkzeug verletzen.
- **Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.** Schlechte Sicht kann zu Verletzungen durch das Elektrowerkzeug führen.
- **Nur vom Hersteller zugelassene Bohr- und Schraubaufsätze benutzen.** Der Einsatz von abweichenden Bohr- und Schraubaufsätzen kann die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden am Elektrowerkzeug verursachen. Beim Einschalten des Gerätes müssen die Bohr- und Schraubaufsätze ordnungsgemäß eingespannt sein.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen. Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen und so Verletzungen verursachen.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Gefahr von Augenschäden! Die Leistung der LED entspricht der Laserklasse 2. Niemals direkt in die LED blicken.



Akku nur in Innenräumen aufladen.



Akku nicht im Hausmüll entsorgen!



Akku nicht in Gewässern entsorgen!



Akku nicht verbrennen!



Akku keiner Sonnenstrahlung oder überhöhten Temperaturen aussetzen!

Gefahr durch Vibration



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch Vibration!

Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßige Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubbildung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Ihr Gerät im Überblick

Akku-Bohrschrauber

► S. 4, Punkt 1

1. Werkzeugaufnahme
2. Drehmomentregler
3. Drehzahlumschalter
4. Drehrichtungsumschalter
5. Ein-Aus-Schalter
6. LED
7. Akku

Akku-Ladestation

► S. 4, Punkt 2

8. Akku-Ladeschacht
9. Kontrollleuchte (rot)
10. Kontrollleuchte (grün)
11. Verriegelungstaste
12. Taste für Akku-Anzeige
13. Anzeige für Restkapazität

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Akku-Bohrschrauber
- Schraubaufsatz
- Akku-Ladestation
- Akku

**Hinweis:**

Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bedienung



Akku laden

**ACHTUNG!****Gefahr von Geräteschäden!**

Akku nicht tiefentladen.

**ACHTUNG!****Gefahr von Geräteschäden!**

Drücken Sie nach dem automatischen Ausschalten des Gerätes nicht weiter auf den Ein-Aus-Schalter

**ACHTUNG!****Gefahr von Geräteschäden!**

Den Akku nach beendetem Ladevorgang immer aus der Ladestation entfernen.

**Hinweis:**

Der Li-Ionen Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges beschädigt den Akku nicht.

**Hinweis:**

Ist der Akku vollständig geladen, stellt sich die Ladestation automatisch auf Erhaltungsladung um. Der Akku kann dauerhaft in der Ladestation verbleiben.

- Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku aufgeladen werden (Ladezeit:
 - *Technische Daten* – S. 15).
- Verriegelungstaste (11) drücken und Akku aus Gerät herausziehen (► S. 4, Punkt 3).

- Akku in Ladestation einsetzen (► S. 4, Punkt 4).
- Netzstecker der Ladestation in Steckdose stecken.

Der Ladezustand wird durch die Kontrollleuchten (9) und (10) angezeigt:

- Grüne Kontrollleuchte (10) blinkt = Akku lädt.
- Grüne Kontrollleuchte (10) leuchtet = Akku vollständig geladen.
- Rote Kontrollleuchte (9) leuchtet = Akku zu heiß/zu kalt. Ladevorgang beginnt nach Abkühlen/Aufwärmen des Akkus.
- Rote Kontrollleuchte (9) blinkt = Akku defekt. Akku nicht mehr benutzen!
- Akku in Gerät einsetzen und sicher einrasten lassen.

Restkapazität des Akkus überprüfen

- Taste (12) drücken.

Die Restkapazität des Akkus wird von den Kontrollleuchten der Anzeige (13) angezeigt.

Wenn die linke Kontrollleuchte blinkt, muss der Akku neu aufgeladen werden.

Werkzeug entnehmen

**ACHTUNG!****Verletzungsgefahr**

Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.

- Drehrichtungsumschalter (4) in Mittelstellung bringen.
- Werkzeugaufnahme (1) gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.
- Werkzeug herausnehmen.

Werkzeug einsetzen



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs darauf, dass es fest im Spannfutter sitzt und nicht verkantet ist.

- Werkzeug bis zum Anschlag in Werkzeugaufnahme (1) einstecken.
- Drehrichtungsumschalter (4) in Mittelstellung bringen.
- Werkzeugaufnahme (1) im Uhrzeigersinn fest zudrehen.

Drehrichtung ändern



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Drehrichtungsumschalter nur bei Stillstand betätigen.

- Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter (4) nach links durchdrücken (Drehrichtung im Uhrzeigersinn).
- Zum Herausdrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter (4) nach rechts durchdrücken (Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn).

Steht der Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung, ist der Ein-Aus-Schalter (5) blockiert.

Drehmoment einstellen



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Drehmomentregler nur bei Stillstand betätigen.

Durch Drehen des Drehmomentreglers (2) kann das Drehmoment des Gerätes in 23 Stufen eingestellt werden:

- Einstellung 1–11 = schwächere Einstellung für kleinere Schrauben und weichere Werkstoffe.
- Einstellung 12–22 = stärkere Einstellung für größere Schrauben und härtere Werkstoffe.

- Einstellung [▲▼] = zum Bohren und Herausdrehen festsitzender Schrauben. In dieser Einstellung ist die Ausrastkupplung außer Kraft; das Gerät arbeitet bei maximalem Drehmoment.

Drehzahl einstellen



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Drehzahlumschalter nur bei Stillstand betätigen.

- Wählen Sie für unterschiedliche Bohrdurchmesser einen passenden Drehzahlbereich aus:
- Drehzahlumschalter (3) in Position [2] = Hohe Drehzahl zum Bohren mit kleinen Bohrerdurchmessern.
- Drehzahlumschalter (3) in Position [1] = Niedrige Drehzahl zum Bohren mit großem Bohrerdurchmessern.



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Die Einstellung [▲▼] nicht zum Eindrehen von Schrauben benutzen.

Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

- Zum Drehen des Werkzeuges den Ein-Aus-Schalter (5) eindrücken.
- Die LED (6) leuchtet.
- Wenn die LED (6) blinkt, lässt die Ladung des Akkus nach (► *Akku laden* – S. 12).
- Zum Ausschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (5) wieder loslassen.



Hinweis:

Die Drehzahl des Gerätes kann durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-Aus-Schalter stufenlos variiert werden.

Bohren



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile.



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Verwenden Sie den Bohrer nie zum Fräsen oder zur Erweiterung von Bohrungen.

- Drehmomentregler (2) in Position [▲▼] drehen.
- Gerät gerade halten und mit gleichmäßigem Druck bohren.



Hinweis:

Benutzen Sie immer den zum Material passenden Bohrer.

Schrauben

- Benötigtes Drehmoment mit Drehmomentregler (2) einstellen.
- Gerät in einer geraden Linie mit der Schraube halten.



Hinweis:

Benutzen Sie immer den zur Schraube passenden Schraubaufsatz. Bei Benutzung falscher Aufsätze kann der Schraubenkopf zerstört werden.

Reinigung

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.

Was?

Gerät reinigen.

Wie?

Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR!

Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den OBI Markt wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Gerät defekt?	OBI Markt kontaktieren.
	Akku entladen?	► <i>Akku laden</i> – S. 12.
	Akku defekt?	OBI Markt kontaktieren.
Werkzeugaufnahme dreht sich nicht.	Drehrichtungsschalter in Mittelstellung?	► <i>Drehrichtung ändern</i> – S. 13.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den OBI Markt. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Batterien/Akkus entsorgen

Nicht mehr benötigte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.



- Bringen Sie unbrauchbar gewordene Batterien und Akkus zu einer Batteriesammelstelle des Händlers oder der Gemeinde.
- Akkus nicht verbrennen. Explosionsgefahr!

Technische Daten

Artikelnummer	398089
Akku-Bohrschrauber	
Leerlaufdrehzahl	0–380 / 0–1450 min ⁻¹
max. Drehmoment	36 Nm
Max. Bohrerdurchmesser	13 mm
Schallleistungspegel (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L _{PA})*	72 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

Artikelnummer	398089
Akku-Ladestation	
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	45 W
Ladespannung	8–21 V=
Ladestrom	1,8 A
Schutzklasse	II
Akku	
Akkutyp	Li-Ion
Nennspannung	18 V=
Kapazität	1300 mAh
Ladezeit	60 min

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die

Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



EG – Konformitätserklärung (Druck-Version) EC – Declaration of Conformity (Print-Version)

No. 0002 2012

IT	Dichiarazione di conformità CE	SK	Přehlasenie o zhode ES	BA/HR	EG – izjava o konformnosti
FR	Déclaration de Conformité CE	PL	Deklaracja zgodności WE	RO	Declarație de conformitate CE
GB	EC Declaration of Conformity	SI	CE izjava o skladnosti	GR	Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
CZ	Prohlášení o shodě EU	HU	CE-megfelelősségi nyilatkozat		

DE	Hiermit erklären wir,	PL	Niniejszym deklarujemy,	BA/HR	Emil Lux GmbH & Co KG
IT	Con la presente noi,	SI	S tem izjavljamo mi,	RO	Emil-Lux-Str. 1
FR	Avec la présente, nous déclarons,	HU	Ezennel nyilatkozunk,	D	42929 Wermelskirchen
GB	We herewith declare,	BA/HR	Ovim izjavljujemo,		www.lux-tools.de
CZ	Tímto prohlašujeme,	RO	Noi,		
SK	Týmto prehlasujeme,	GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε		
DE	dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von Emil Lux GmbH & Co KG in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien entspricht.				
IT	dichiariamo che l'articolo in seguito descritto, in base alla sua concezione ed il modo di costruzione e nell'esecuzione messa in circolazione dalla Emil Lux GmbH & Co KG è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE.				
FR	que l'article décrit ci-après, répond en matière de conception et de construction ainsi que dans son modèle commercialisé par la Emil Lux GmbH & Co KG aux exigences fondamentales de sécurité et sanitaires et aux directives communautaires applicables.				
GB	that the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directives based on its design and type, as brought into circulation by Emil Lux GmbH & Co KG.				
CZ	že následovně popsaný zboží svou koncepcí a konstrukcí rovněž i provedením, jenž bylo dáno do prodeje společností Emil Lux GmbH & Co KG, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU.				
PL	iż niniejszym ogłaszamy, że przedmiotowy artykuł, w formie wprowadzonej na rynek przez Emil Lux GmbH & Co KG, spełnia ze względu na projekt i konstrukcję podstawowe wymagania bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia narzucone przez dyrektywę WE (Wspólnoty Europejskiej).				
SK	že následovne popísaný tovar na základe svojej konštrukcie a konštrukcie, ako aj prevedenia uvedeného spoločnosťou Emil Lux GmbH & Co KG do prevádzky, zodpovedá príslušným, základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES.				
SI	da je opisani proizvod na osnovi njegove zasnovne in vrste konstrukcije kot tudi pri Emil Lux GmbH & Co KG v prodajo spuščena izvedba odgovarja temeljnimi varnostnim in zdravstvenim zahtevam, ki so v skladnosti z EU smernicami.				
HU	hogy a következőkben leírt termék koncepcióján és kivitelében valamint az Emil Lux GmbH & Co KG által forgalomba hozott kivitelében megfelel az EU rá vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségvédelmi előírásainak.				
BA/HR	da u sljedećem opisani proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje kao i izlaganja izdanog od Emil Lux GmbH & Co KG odgovara jasmim, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica				
RO	declaram pe proprie răspundere că articolul descris mai jos, pe baza concepției și tipului său constructiv sale, precum și al execuțiilor puse în circulație de Emil Lux GmbH & Co KG, se conformează cerințelor pentru securitatea muncii și a sănătății ale directivei UE în materie.				
GR	ότι το παρακάτω περιγραφόμενο προϊόν ανταποκρίνεται βάση του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του καθώς και στην έκδοσή του, η οποία εισήχθη στην κυκλοφορία από την Emil Lux GmbH & Co KG, στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών της ΕΚ				

DE	Bezeichnung des Produktes / Produkttyp:	Akku-Bohrschrauber / 398089
IT	Denominazione del prodotto / Tipo di prodotto:	
FR	Description du produit / Type de produit :	
GB	Product Description / Type of Product:	Cordless Drill / 398089
CZ	Označení produktu / Typ produktu:	
SK	Označenie produktu / Typ výrobku:	
PL	Opis produktu / Typ produktu:	
SI	Naziv proizvoda / Tip proizvoda:	
HU	A termék megnevezése / Termék típusa:	
BA/HR	Oznaka proizvoda / Tip proizvoda:	
RO	Denumirea produsului / Tipul produsului:	
GR	Χαρακτηρισμός του προϊόντος / τύπος προϊόντος:	

DE	Anwendbare EG-Richtlinien	CZ	Směrnice EU	HU	EU Műszaki Irányelvek
IT	Directive CE	SK	Aplikovateľné smernice EU	BA/HR	EG – smjernice
FR	Directives CE applicables:	PL	Dyrektywy WE	RO	Directive UE aplicabile:
GB	Applicable EC Directives	SI	Uporabljene ES smernice	GR	Εφαρμοστέες Οδηγίες ΕΚ

☒	2006/42/EG (MD)	☒	2004/108/EG (EMC)	☐	1999/5/EG (R&TTY)
☐	2006/95/EG (LVD)	☐	2009/105/EG (Pressure)	☐	2000/14/EG Annex , 2005/88/EG
☐	89/686/EWG (PPE)	☐	88/378/EWG (Toys)	☐	L _{W/A} = dB(A), L _{PA} = dB(A), K = dB(A)
☐	2009/142/EG (Gas)	☐	89/106/EWG (Construction)	☐	XXXX/XX/EG (Others)

DE	Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:	EN 60745-1: 2009 +A11
IT	Norme armonizzate applicate, in particolare:	EN 60745-2-1: 2010
FR	Normes harmonisées applicables :	EN 60745-2-2: 2010
GB	Applicable Harmonized Standards:	EN 55014-1: 2006 +A1
CZ	Aplikované harmonizační normy, zejména:	EN 55014-2: 1997 +A1 +A2
SK	Používané harmonizované normy, najmä:	
PL	Zastosowane zharmonizowane normy:	
SI	Uporabljani usklajeni normativi, še posebej:	
HU	Alkalmazott harmonizált szabványok, elsősorban:	
BI/HR	Primijenjene harmonizirajuće norme, u posebosti:	
RO	Norme armonizate aplicabile, în special:	
GR	Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα, ειδικά:	

Ausgestellt am: 22.02.2012

I. V. Mathias Brzezinski
Emil Lux GmbH & Co KG
Abteilungsleiter / Head of Department
Qualitätsmanagement/ Quality-Management
(Unterschrift)

Verantwortlich für die Dokumentation
Responsible for documentation
Responsible pour la documentation
I. A. Daniel Fleer
Qualitätsmanagement/ Quality-Management
(Unterschrift)

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Fon +49 (0) 2196 / 76 - 40 00
Fax +49 (0) 2196 / 76 - 40 02

www.lux-tools.com